

Minutas de la Reunión de la
Junta Consejera para la Restauración (RAB) de la Base Aérea Kelly
27 de abril de 1999, 6:30 p.m.
South San Antonio High School

Miembros de la Junta y alternos presente:

Miembros del Público:

Brigadier General Robert M. Murdock - Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea
Sr. Edward Weinstein - SAWS
Sr. Gordon Banner – TNRCC
Ms. Laura Stankosky - EPA
Sr. Sam Sánchez - Metropolitan Health District
Sr. John A. Jacobi – TDH
Sr. Nicolás Rodríguez, Jr. – BMWD
Sr. Pat McCullough

Miembros de la Comunidad:

Dr. Gene Lené - Presidente de la Junta representando la Comunidad
Sr. Mark Puffer
Sr. Paul Roberson – Greater Kelly Development Corp.
Sr. Armando Quintanilla
Sr. George Rice
Sr. Sam Murrah
Sr. Carl Mixon – Bexar County Fire Marshall
Ms. Tanya Huerta
Sra. Yolanda Johnson
Sr. Juan Solís, Sr.
Sra. Annalisa Peace
Sra. Dominga Adames
Sr. Allan Hagelthorn
Sr. Kent Iglesias

Miembros ausentes sin representación de alternos:

Sr. Paul Person

TEMA I: Apertura de la Reunión

El Brigadier General Robert M. Murdock llamó la reunión al orden a las 6:30 p.m.

TEMA II: Temas Administrativos

- A. Los miembros de la Junta hicieron una autopresentación
- B. Repaso de los temas de acción.
 - 1. El BGeneral Murdock abrió la reunión discutiendo los temas de acción de la reunión anterior. Le pidió a los miembros de la Junta que buscaran ciertos documentos en el paquete que les fue entregado y discutió individualmente cada uno de los siguientes temas:
 - a. Tema 1: El BGen. Murdock escribió una carta al Sr. Damian Sandoval, pasado presidente de la Junta representando la comunidad, dándole las gracias por sus servicios a la Junta.
 - b. Tema 3: El BGen. Murdock dijo que se proveerá un resumen ejecutivo para todos los documentos técnicos.
 - c. Tema 4: La página está lista en el internet. El resumen ejecutivo de documentos técnicos estará disponible en la página en el internet.
 - d. Tema 6: El paquete que fue entregado a los miembros de la Junta contiene una lista de las propiedades alquiladas.
 - e. Temas 9 y 10: El paquete que fue entregado a los miembros de la Junta contiene la información solicitada.
 - 2. Discusión
 - a. Ms Tanya Huerta preguntó sobre el Tema 5. Preguntó si había problemas con el Base Closure Team (BCT) Si es así, ¿en que forma afectará la función de la Junta?
 - (1) El Sr. William Ryan, del Departamento Ambiental de la Base Aérea Kelly, hablando a nombre del BCT dijo que el BCT está pasando por un proceso de auto-examen y mejoramiento. Esto envuelve la identificación de problemas y la búsqueda de soluciones a estos problemas. La información en las minutas del BCT presentan una lista de problemas identificados. Dijo que en reuniones futuras del BCT se discutirán las soluciones a estos problemas.
 - b. El Sr. Armando Quintanilla preguntó si el tener un miembro de la Junta en la reunión empeoraría los problemas.
 - (1) El Sr. Ryan respondió que el asunto no ha sido considerado por el BCT. El Sr. Quintanilla también comentó que la misión del BCT es idéntica a la de la Agencia de Protección Ambiental (EPA). Dijo que la misión del BCT debe ser el desarrollar e implementar el plan de cierre de la base.
 - (2) Ms. Laura Stankosky, representante de EPA, aclaró que EPA no tiene una misión, sino que actúa de acuerdo a las leyes y los reglamentos.

- c. En cuanto al Tema 2, el Sr. George Rice dijo que está satisfecho con la reunión que tuvo con los oficiales de la Fuerza Aérea para aclarar el mal entendido concerniente al asunto del acuífero Edwards. Preguntó si se le proveerá a la Junta todo el material usado y que fue repartió en las reuniones del BCT.
 - (1) Ms. Mary Kelly, de la Oficina Legal de la Base Aérea Kelly, dijo que se le entregará a la Junta una copia de los documentos semi finales y finales, pero no de los preliminares.
 - (2) El Sr. Rice dijo que él cree que se le está privando a la Junta de participar en el importante proceso de tomar decisiones.
- d. Ms. Huerta dijo que algunos BCTs permiten la participación del Presidente de la Junta representando la Comunidad. Preguntó si el BCT podría considerar esto, aunque la persona sólo fuera a observar.
 - (1) El Sr. Gordon Banner, representante de la Comisión de Conservación de Recursos Naturales de Texas, dijo que el asunto ha sido discutido anteriormente y el BCT ha decidido que el público, incluyendo la Junta, no participará en el BCT. Para los efectos el BCT considera el asunto cerrado.
 - (2) Ms. Huerta comentó que esto le dá al asunto un aire de secretividad. Dijo que esto no es propio de una entidad financiada con dinero de los contribuyentes como lo es el BCT. Ms. Kelly aclaró que el BCT no está sujeto al “Texas Public Information Act” o ninguna otra ley que requiera que las reuniones estén abiertas al público.
 - (3) El BGen. Murdock dijo que traerá el asunto ante el BCT nuevamente para su consideración.

C. Revisión de las minutas

- 1. Las minutas de la reunión anterior fueron apobadas por unanimidad, con un cambio. El Sr. Allan Hagelthorn no aparece en la lista de personas presentes en la reunión.

TEMA III: Presentación por la comunidad

- A. El Dr. Gene Lené abrió la discusión para recibir comentarios de la comunidad. Ningún miembro de la comunidad hizo comentarios.

TEMA IV: Oportunidades para la participación del público

- A. El Sr. Dick Walters, de la Oficina de Asuntos Públicos de la Base Aérea Kelly, estaba en agenda para dar un recuento de la participación de la comunidad, pero debido a que se encuentra enfermo no pudo asistir a la reunión. En su lugar, el Mayor Tom deVenoge hizo una breve presentación. (Ver Anexo)
- B. Discusión
1. El Sr. Quintanilla felicitó a la base por usar excavación horizontal. Dijo que esto reduce el impacto en la comunidad. Preguntó que cuándo la base va a comenzar a limpiar fuera de la base en el Area S-4 y Zona 4.
 - a. El Mayor deVenoge dijo que el plan de limpieza (Corrective Measures Study Addendum) para el Area S-4 estará listo para el verano y para la Zona 4 será más tarde. (2001 ó 2002).
 2. El Sr. Quintanilla preguntó sobre la situación de la acción interina en la Zona S-8.
 - a. El Mayor deVenoge dijo que el Subcomité de Revisión Técnica está revisando el plan de cierre para esta área.
 3. El Sr. Rice elogió a la base por su nueva página en el internet. Preguntó que cuándo estará terminada.
 - a. El Mayor deVenoge dijo que estará completa para fines de mayo (Dirección en el internet es: <http://empub.kelly.af.mil>).
 4. Con relación al video presentado en la televisión por cable, clarificó que éste se está pasando por el canal de acceso público (21) de Paragon Cable.
 5. Con relación a la próxima reunión pública sobre el Area S-1, Ms. Huerta dijo que se le debe dar una explicación al público sobre la razón por la cual los trabajadores deben usar equipo protector.

TEMA V: Las Cinco principales prioridades ambientales de la Base Aérea Kelly

- A. El BGen. Murdock dió una breve presentación sobre las cinco principales prioridades ambientales de la Base Aérea Kelly (Ver Anexo). Pidió la opinión de los miembros de la Junta.
- B. Discusión
1. El Sr. John Jacobi, representante del Departamento de Salud de Texas, dijo que era lógica y hacía mucho sentido. Dijo que le gustaría que se le diera consideración al impacto económico en las propiedades fuera de la base.
 2. El Sr. Carl Mixon dijo que se debe revisar el lenguaje técnico para que sea más fácil de entender.
 3. Ms. Yolanda Johnson dijo que debe haber un punto central de contacto que considere todos los problemas.
 4. El Sr. Paul Roberson dijo que la lista es un buen comienzo. La contaminación fuera de la base debe considerarse específicamente.
 5. Ms. Laura Stankosky dijo que EPA está de acuerdo.

6. El Sr. Hagelthorn dijo que la lista es un buen comienzo, pero le falta mucho para estar completa. Dijo que las Relaciones con la Comunidad es el punto más débil del programa y debe ser considerado.
 7. El Sr. Quintanilla dijo que esto era un buen comienzo, pero no exactamente lo que él había pedido. El quiere ver las prioridades para cada área de acuerdo al riesgo relativo.
 8. El Sr. Sam Sánchez dijo que era una buena lista para usarse como guía para identificar qué áreas deben encabezar la lista.
 9. El Sr. Rice dijo que las acciones interinas son una buena idea y deben usarse fuera de la base. Dijo que le gustaría ver que a la limpieza fuera de la base se le asigne la más alta prioridad. Dijo que también le gustaría que los miembros de la Junta tengan más acceso a los documentos.
 10. El Sr. Juan Solís, Sr. quiere ver un programa de limpieza zona por zona y con fechas para completarse. Se le dijo que el programa se está desarrollando y que será distribuido en la próxima reunión del TRS.
 11. Ms. Dominga Adames dijo que la Fuerza Aérea no está protegiendo la salud humana. Si estuvieran, le hubiesen informado sobre la contaminación debajo de su casa y ella hubiese tomado una mejor decisión de vivir o no en la casa y arriesgar su salud. Dijo que la Fuerza Aérea no la está protegiendo a ella o a sus vecinos.
 12. Ms. Annalisa Peace dijo que ella ha visto mucho progreso en los últimos años. Dijo que le gustaría que la comunidad someta más comentarios sobre los documentos. Le gustaría ver que se trabaje más con los dos canales de televisión en español
 13. Ms. Huerta dijo que le gustaría recibir información sobre cómo se entrelazan los diferentes comites envueltos en la limpieza. Le gustaría saber qué leyes gobiernan cada uno de estos comites. Pidió que la información sea ofrecida en un lenguaje más sencillo. Pidió también información sobre las normas para agua potable.
- C. El BGen. Murdock dijo que una copia de las prioridades con una sección para comentarios escritos será enviada a cada miembro de la Junta con un sobre pre-dirigido. Le pidió a los miembros de la Junta que escriban sus comentarios y los envíen para ser considerados.

TEMA VI: Receso

Se tomó un breve receso.

TEMA VII: Actualización de ATSDR

A. Estado del reporte

1. El Dr. David Fowler, de la Agencia para Registro de Enfermedades y Substancias Tóxicas (ATSDR), reportó sobre el Estudio de Salud Pública (PHA) para la Base Aérea Kelly. Dijo que la demora en publicar el reporte se debió a varios factores: Sin embargo, una publicación parcial del PHA se hará a finales de junio o

principios de julio. Antes de la publicación se llevará a cabo una extensa campaña educativa para los profesionales de la salud del área y la comunidad. Dijo que se continuará trabajando en el estudio de emisiones de aire en el pasado. Este esfuerzo incluirá un modelo computarizado de emisiones de aire es único en su clase. El reporte sobre esta porción del estudio se publicará más tarde como una adición. También se publicará más tarde un reporte sobre una consulta sobre el agua potable y sobre East Kelly. Estos reportes se publicarán para finales de año.

- a. Ms. Huerta dijo que le preocupa el retraso en la publicación del reporte de PHA. Dijo que se está perdiendo un tiempo muy valioso, durante el cual se podría estar ayudando a personas que están en riesgo.
- b. El Dr. Fowler dijo que ATSDR ha emitido una declaración diciendo que no hay riesgo inmediato debido a la contaminación y que no hay nadie en peligro inmediato.
- c. Ms. Adames preguntó por cuánto tiempo la Fuerza Aérea demoró el borrador antes de devolverlo a ATSDR. Dr. Fowler dijo que la Fuerza Aérea tenía tres semanas para responder y así lo hizo.

B. Educación en salud

1. Cheryl Ranger, quien dirigirá los talleres de Educación en Salud, dijo que su programa le dará experiencia a los trabajadores de la salud para trabajar y entender los problemas con la salud ambiental. Dijo que los médicos y las enfermeras reciben muy poca o ninguna educación sobre salud ambiental. Sus cursos le ayudarán a entender los problemas envueltos, lo que a la vez le ayudará a entender e interpretar el PHA.
2. Dijo que se llevarán acabo tres talleres. Cualquier persona puede asistir a cualquiera de los tres talleres. Se le darán créditos de educación continua a los asistentes.
3. El Sr. Sánchez, representante del Distrito Metropolitano de Salud de San Antonio, dijo que éste es un programa paso-a-paso diseñado para ayudar a las personas a comprender los temas sobre salud pública. No sólo para la Base Aérea Kelly, pero también para todo San Antonio. Dijo que su organización está trabajando con ATSDR y está de acuerdo con su esfuerzo. Dijo que ya se reunió con el Distrito Escolar de South San que ha apoyado con mucho entusiasmo este esfuerzo que incluye todas sus enfermeras. Dijo que planea ponerse en contacto con el Distrito Escolar de Edgewood y de Harlandale.

TEMA VIII: Reporte sobre las actividades del Subcomité

A. Reporte del Subcomité Técnico (TRS)

1. El Dr. Lené presentó el reporte del Subcomité Técnico. (Vea Anexo). El Subcomité repasó el Documento de Decisión de la Zona 4, el Focus Feasibility Study del Area S-1, y el Plan de Trabajo de ICM en el edificio 258. Dijo que están recibiendo una gran cantidad de buena información y le piden a los miembros de la Junta a asistir a las reuniones del Subcomité.

2. El Dr. Lené dijo que están trabajando en un documento sobre la misión del Subcomité para poder mantenerse en una ruta. (Ver Anexo).
3. El Sr. Patrick Lynch fue presentado como el consultor de la Junta auspiciado por el TAPP Grant. El Sr. Lynch fue empleado para hacer una evaluación del programa de remediación de toda la base, repasar toda la información recolectada y determinar si hay algunas áreas que no se hayan considerado. Se espera que el reporte preliminar esté terminado para el 17 de mayo. El Sr. Lynch hará una presentación al TRS el 8 de junio. Las preguntas y sugerencias recibidas serán incorporadas al plan final que será presentado en la reunión de la Junta en julio.
4. La próxima reunión está programada para el 11 de mayo en Winston Elementary School. Dijo que el Subcomité estará trabajando en la aplicación para el TAPP Grant del año próximo.

TEMA IX: Comentarios de la comunidad

- A. Se abrió la discusión para recibir comentarios de los miembros de la comunidad. No hubo comentarios de la comunidad.

TEMA IX: Asuntos nuevos

- A. Ms. Stankosky anunció que ha hecho una propuesta a la oficina principal de EPA solicitando fondos para permitir a la Junta seleccionar los pozos y/o lugar en el terreno para tomar muestras. Indicó que los fondos pueden llegar hasta los \$200,000 que permitirían tomar muestras de 20 a 30 pozos.
- B. Discusión
 1. El Sr. Rice dijo que parece una buena idea y está de acuerdo con la propuesta.
 2. Al Sr. Mixon le preocupa que se use una gran cantidad de dinero para hacer algo que ya ha hecho la Base Aérea Kelly.
 3. El Sr. Rice dijo que hay pozos que la Base Aérea Kelly se niega a tomar muestras y que a él le gustaría que se tomaran muestras. Ms. Peace estuvo de acuerdo diciendo que hay temas sobre muestreo que estos fondos pueden ayudar a resolver.
 4. La Junta votó por unanimidad autorizando al Subcomité Técnico a seleccionar los puntos para tomar muestras.
- C. El Sr. Rice pidió una explicación sobre las recientes discusiones entre el Base Conversion Agency (BCA) y Greater Kelly Development Corporation (GKDC) relacionadas con la contaminación del terreno.
 1. El Sr. Roberson, representante de GKDC, dió una explicación sobre los sucesos. Dijo que durante la ejecución de un proyecto de renovación en la rampa se encontró terreno contaminado. Los reglamentos requieren que se tomen muestras de este terreno, se analicen y se disponga de la tierra, lo cual envuelve dinero. El GKDC cree que la contaminación pertenece a la Fuerza Aérea y, por lo tanto, la Fuerza Aérea debe pagar los gastos. Dijo que se ha llegado a un acuerdo en que

la Fuerza Aérea pagará parte de los gastos. Todavía no se ha determinado la procedencia del resto del dinero.

2. El Sr. Pat McCullough, representante del BCA, dijo que la Fuerza Aérea acepta responsabilidad por la contaminación y está comprometida a limpiar a las normas reglamentarias. Dijo que este terreno no necesitaba ser limpiado. Pero cuando fue removido se convirtió en desperdicio peligroso requiriendo análisis y acarreo. La posición de BCA es que si no se hubiese removido el terreno éste no hubiese necesitado limpieza. La decisión está en manos del Secretario de la Fuerza Aérea, y contrario a los reportes de los medios de comunicación, todavía no se ha decidido.
 - a. El Sr. Rice preguntó quién hubiese pasado si esto hubiese ocurrido fuera de la base. El Sr. McCullough dijo que la pregunta no es sencilla y él no tiene una contestación. Reiteró el compromiso de la Fuerza Aérea de limpiar la contaminación causada fuera de la base de acuerdo a las normas reglamentarias.

TEMA XI: Resumen y cierre

- A. Temas para la agenda de la próxima reunión de la Junta.
 1. Reporte de ATSDR sobre la publicación del PHA.
 2. Prioridades ambientales.
 3. Actualización de los esfuerzos para desarrollo por GKDC.
 4. Plan para relaciones con la comunidad.
 5. Reglas de la Base Aérea Kelly sobre acceso a documentos.
 6. Actualización sobre los sistemas de limpieza.
 7. Presentación por el contratista de TAPP.
- B. Temas de acción para la próxima reunión de la Junta:

TEMA	PETICIONARIO	ACCION
1	Ms. Huerta	Que el BCT considere permitir a los miembros de la Junta asistir a las reuniones de BCT.
2	Sr. Rice	Explicación sobre qué material el BCT no quiere proveer y las razones para no proveerlo.
3	Sr. Quintanilla Ms. Huerta	Reporte sobre el río San Antonio.

- C. Se acordó celebrar la próxima reunión de la Junta el 20 de julio de 1999, en St. John Berchman School.
- D. La reunión concluyó a las 9:35 p.m.

Mociones/Resoluciones

A. Mociones

1. Moción para aprobar las minutas de la reunión de la Junta del 19 de enero de 1999 según corregidas.
 - *Fue aprobada por unanimidad.*
2. Moción para autorizar al Subcomité Técnico a seleccionar el lugar donde el contratista de EPA tomará muestras.
 - *Fue aprobada por unanimidad.*

Anexos (Distribuidos a los miembros de la Junta durante la reunión)

1. Paquete con material de “Kelly AFB Restoration Advisory Board”
 - Reunión de la Junta el 27 de abril de 1999
2. Presentación de oportunidades para la participación del público
3. Lista de prioridades ambientales de la Base Aérea Kelly